

Order of Saint Lazarus: Primary sources

Melisende, Queen of Jerusalem. Donation document made out to the Sancti Lazari leprosis fratibus' dated 1151. OSML/MA: Ms. fol.9

- Transcribed in: A. de Marsy [ed.]. Fragment d'un Cartulaire de l'Ordre de Saint-Lazare en Terre Sainte. Archives de l'Orient latin, Ernest Leroux, Paris, Vol.2, 1884, no.II, p.121-163
- Transcribed in: Charles Savona-Ventura. The Order of Saint Lazarus in the Holy Land. Grand Priory of the Maltese Islands - MHOSLI, Malta, 2011.
- French translation in: L. Cibrario. Precis historique des Ordres religieux et militaires de S. Lazare et de S. Maurice avant et après leur reunion. [French edition, trans. H. Ferrand], L. Perrin, Lyon, 1860, p.20

1151 Kingdom of Jerusalem	Melisende, queen of Jerusalem	Donation to the lepers of St Lazarus of five carucates of land in the territory of Betlehem with the proviso that George and Salomon who cultivate that vineland retain half the proceeds. The donation was made since the queen wished to remove a wall which blocked David's Tower and the adjoining gate.
---------------------------------	----------------------------------	--

In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti, amen. Notum sit Omnibus tam presentibus quam futuris quod ego Melisendis, Dei providentia Ierosolimorum regina, utilitati Davidice porte introitus providere cupiens, quendam molendinum porte et turri nimis noxium a loco ubi situs fuerat precepi penitus aboleri, ea propter unicuique quod suum est conservari desiderans, Sancti Lazari leprosis fratibus et eorum servientibus pro molendino, meo jussu destituto, quandam vineam que est in planis Bethleem quinque terre curvatas in se continentem, absque omni calumpnia perpetuis temporibus possidendam in commutatione et elemosina trado; tali vero conditione quod Georgius et Salomon, prefate vinee cultores, laborum suorum medietatem ex ea recipiant. Ut autem ista presens pagina modum commutationis continens rata et incondulsa permaneat, sigilli mei appositione corroborari facio.

*Hujus siquidem rei testes sunt: Andreas, militum Templi dapifer; Gilbertus de Lisuncort; Radulfus Strabo, Jerusalem vicecomes; Nicholaus, camerarius; Bencellinus. Anno ab Incarnatione Domini M * C * L * I, indictione XIII.*